

**B.A. (Part-II) Examination**  
**PALI & PRAKRIT LITERATURE**  
**(Literature of Classical Languages)**

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

**Note :—** Write answer in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. (अ) Translate any **ONE** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे अनुवाद करा :—

निम्नलिखित में से किसी एक का अनुवाद कीजिये :—

- (1) तत्थ कल्याण धम्मोति सुन्दरधम्मो। समञ्जं अनुपापुणातीति यदा सीलवा कल्याणधम्मो पब्बजितोति इदं पब्बतिवोहारं पापुणाति। तस्मा न हिद्येथाति ततो सामञ्जतो न परिहायेथ। हिरियापि सन्तो धूरमादियन्ति, महाराज, सप्पुरिसा नाम अज्झत्तसमुट्ठताव हिरिया बहिद्धसमुट्ठतेन ओत्तप्पेनपि एतं पब्बजितधुरं गण्हन्ति। इधमज्ज पत्ताति इध मया अज्ज पत्ता। ताहं समक्खन्ति तं अहं गुणवसेन लद्धसमञ्जं समेक्खन्तो परसन्तो। न हि मत्थि छन्दोति न दि मे अत्थि छन्दो। इध कामभोगोति इमस्मिं लोके किलेस कामवत्थूकामपरिभोगेहि।

**OR/किंवा/अथवा**

- (2) अथ खो कसिभारद्वाजो ब्राह्मणो सविग्गो लोमहट्ठजातो येन भगवा तेनुपसङ्कमि, उपसङ्कमित्वा भगवतो पादेसु सिरसा निपतित्वा भगवन्तं एतदवोच—“अभिककन्तं भो गोतम, अभिककन्तं भो गोतम, सेय्यथापि भो गोतम निक्कुज्जितं वा उक्कुज्जेय्य, परिच्छन्नं वा विवरेय्य, मुळहस्स वा मग्गं आचिक्खेय्य, अन्धकारे वा तेलपज्जोतं धारेय्य चक्खूमन्तो रूपानि दुक्खिनीति”, एवमेव भोता गोतमेन अनेक परियायेन धम्मो पकासितो। एसाहं भवन्तं गोतमं सरणं गच्छामि धम्मं च भिक्खूसंघं च। लभेय्याहं भोतो गोतमस्स सन्तिके पब्बञ्जं, लभय्यं उपसम्पदं”ति।

(ब) Translate any **ONE** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किसी एक का अनुवाद कीजिये :—

- (1) तेन खो पन समयेन कसिभारद्वाजस्स ब्राह्मणस्स परिवेसना वत्तति। अथ खो भगवा येन परिवेसना तेनुपसङ्कमि, उपसङ्कमित्वा एकमन्तं अट्ठासि। अद्दसा खो कसिभारद्वाजो ब्राह्मणो भगवन्तं पिण्डाय ठितं। विस्वान भगवन्त एतदवोच—“अहं, खो समण ! कसामि च वपामि च कसित्वा च वपित्वाच भुज्जामि; त्वं'पि समण ! कसस्सु च कसित्वा च वपित्वाच भुज्जस्सु”ति।

अहुं'पि खो ब्राह्मण ! कसामि च वपामिच, कसित्वाच वपित्वाच भुज्जामी'ति।

“न खो पनमयं परसाम भोतो गोतमस्स युंगं वा नंड्गलं वा फालं व पाचनं वा बलिवदे वा; अथ च पन भवं गोतमो एवं आह—“अहं'पि खो, ब्राह्मण ! कसामि च वपामि च, कसित्वाच' वपित्वाच भुज्जामि'ति।

**OR/किंवा/अथवा**

(2) उपासिका धीतु वचनं साधुकं असल्लकखेत्वा 'पब्बजितो'ती परमदेव गहेत्वा' अम्म, कस्मा ते भत्ता' पब्बजितो ति महासदं अकासि । तं सुत्वा सकलगोहवासिनो अम्हाकं कि कुटूम्बीको पब्बजितो'ति विरविसु । तेसं सदं सुत्वा द्वारेन सचरन्ता कि नाम फिरं एतं'ति पुच्छिन्नु । इमस्मि फिर गेहे वुटूम्बीको पब्बजितो'ति । तं पन राजुपट्ठानं कत्वा अत्तनो घरं आगच्छन्तं दिस्वा एकोपुरिसो 'तुम्हे फिर पब्बजितो ति, तुम्हाकं गेहे महापरिदेवो पवत्ती'ति अह ।

2. (अ) Translate with reference any **TWO** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे संसंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का संसंदर्भ अनुवाद कीजिये :—

- (1) "विरियं मे धुरधोरय्हं, योगक्खेमाधिवाहनं ।  
गच्छति अनिवत्तन्त, यत्थ गन्त्वा न सोचति ॥
- (2) चित्तं मम अस्सवं विमुत्तं (इति भगवा),  
दीघरत्तं परिभावितं सुदन्तं ।  
पापं पन मे न विज्जति, अथ चे  
पत्थयसि पवस्स देव ॥
- (3) यथापि भमरो पुप्फं वण्णगन्ध अहेठयं ।  
पलेति रसमादाय एवं गामे मुनी चरे ॥

(ब) Translate with reference any **TWO** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन चे संसंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं दो का संसंदर्भ अनुवाद कीजिये :—

- (1) "गोपी मन, अस्सवा अलोला (इति धनियो गोपो)  
दीधस्स संवासिया मनपा ।  
तस्स न सुणामि किञ्ची पापं  
अथ चे पत्थयसि पवस्स देव ॥"
- (2) "यथापि पुप्फरात्तिम्हा, कयिरा मालागुणे बहू ।  
एवं जातेन मच्चेन, कतब्बं कुसलं बहू ॥"
- (3) "लाभा वत नो अनम्मकां ये मयं भगवन्तं अद्दसाम ।  
सरणं तेनुपेम चक्खुमं सत्था नो होहि तुवं महामूनि ॥"

3. (अ) कसिभारद्वाज सुत्त विषयी त्विस्तर लिहा :—

10

OR/किंवा/अथवा

मधूरसुत्त विषयी लिहा.

(ब) जातक कथा या ग्रंथाचे महत्व लिहा.

10

OR/किंवा/अथवा

पुष्पवग्गो विषयी त्विस्तर लिहा.

4. (अ) धनियसुत्ताचा सारांश लिहा.

10

OR/किंवा/अथवा

धम्मपदग्रंथाची विषयशैली वर्णन करा.

(ब) Write short notes on any **TWO** :—

10

कोणत्याही दोनवर टिपा लिहा :—

किन्ही दो पर टिप्पणियाँ लिखिये :—

- (1) सुत्तनिपात
- (2) अजपाल कथा
- (3) मुचल्लिंद कथा
- (4) विनयपिटक
- (5) जातक

5. (अ) खालील शब्दांची संधी करा (कोणतेही पाच) :—

10

- (1) मे + अत्थि
- (2) मुनि + चरे
- (3) सो + अपि
- (4) बहू + आबाधो
- (5) आकासे + इव
- (6) वसलो + इति
- (7) छाया + इव

(ब) खालील शब्दांचा विग्रह करून समासाचे प्रकार लिहा (कोणतेही पाच) :—

10

- (1) राजपूरीसो
- (2) बहूधनो
- (3) समणोब्राह्मणो
- (4) वनचरो
- (5) गामगतो
- (6) जितेन्द्रियो
- (7) चन्दसुरियो

